

Cassette-Corder

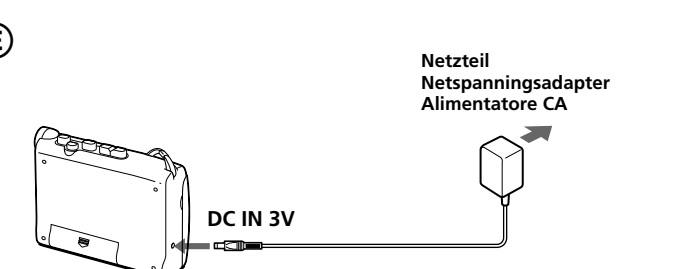
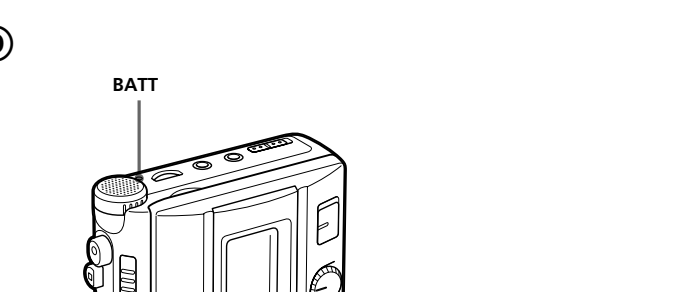
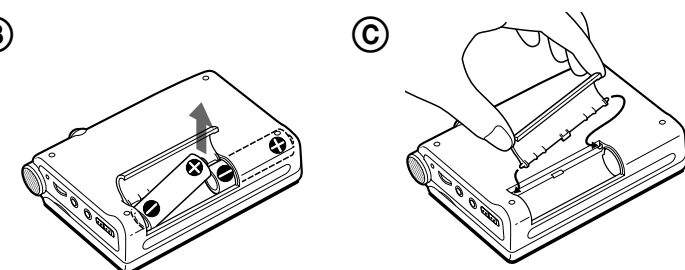
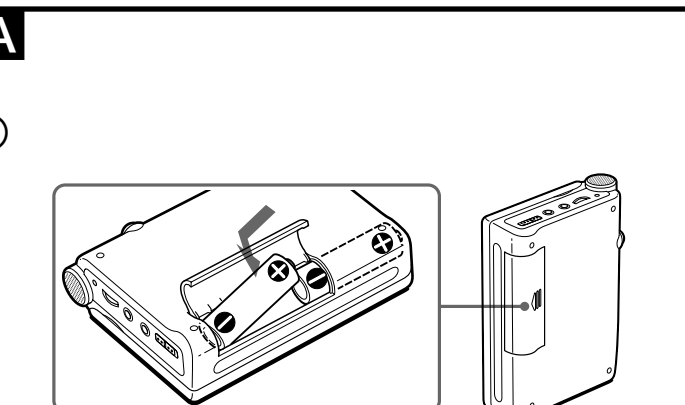
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

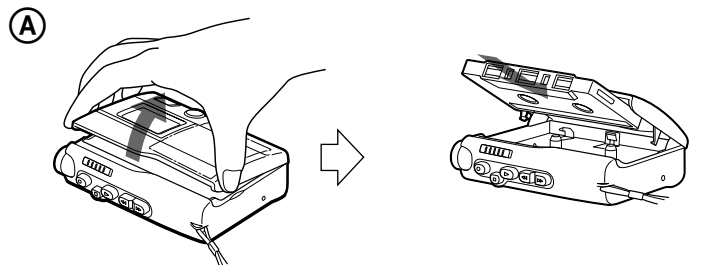
TCM-200DV/150

Sony Corporation © 2002 Printed in China

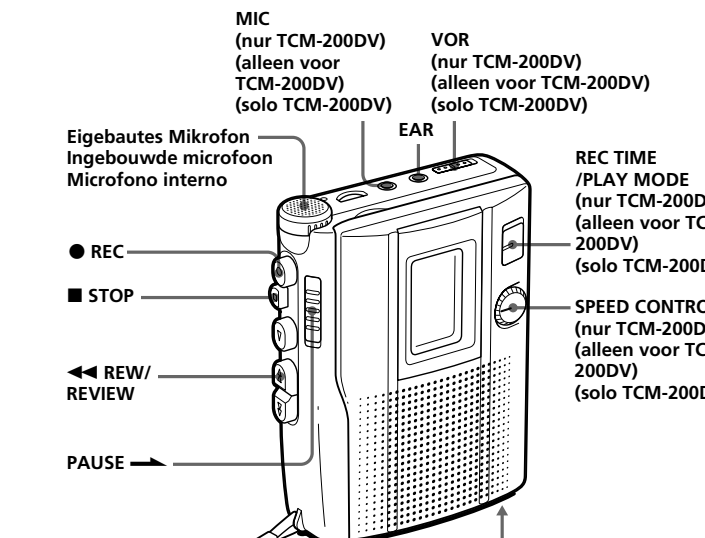
http://www.sony.net/



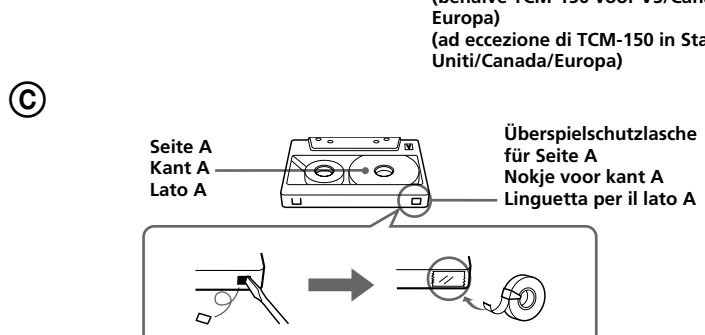
B



B



C



D



E



Deutsch

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt zwei Modelle. Die Abbildung zeigt das Modell TCM-200DV.

TCM-200DV	150
VOR	○
REC TIME /PLAY MODE	○
SPEED CONTROL	○
MIC-Buchse	○
○: vorhanden	-
- nicht vorhanden	-

Hinweis (nur TCM-200DV)
Kassetten, die mit dem Schalter REC TIME/PLAY MODE in der Position DOUBLE aufgenommen wurden, können auf einem Kassettenrecorder ohne den Schalter REC TIME/PLAY MODE nicht richtig wiedergegeben werden.

Vorbereitungen

Vorbereiten der Stromquelle

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-A)

Achten Sie darauf, daß nichts an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist (dies gilt nicht für den TCM-150 für die USA/Kanada/Europa).

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

Hinweise

- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Verwenden Sie eine neue Batterie nicht zusammen mit einer alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit und Korrosion zu vermeiden.
- Den Trockenbatterien wird kein Strom entzogen, wenn eine andere Stromquelle angeschlossen ist.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-A)

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-A)

Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden? (siehe Abb. A-A)

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet.

Hinweise

- Wenn die Batterien nicht mehr ganz voll sind, flackert bei lauter Lautstärke möglicherweise die BATT-Lampe synchron zum Wiedergabeton. Die Batterien brauchen dann jedoch noch nicht ausgetauscht zu werden.

- Auch wenn sich die BATT-Lampe verdukkelt, kann noch einige Zeit lang wiedergegeben werden. Grundsätzlich ist es jedoch ratsam, die Batterien rechtzeitig auszuwechseln, da mit erschöpften Batterien keine einwandfreie Aufnahme möglich ist.

Ungefähre Lebensdauer der Batterien* (in Stunden)

	Alkali-Batterie LR6 (5G) von Sony**	R6P (SR) von Sony
Wiedergabe	16	4
Aufnahme	25	6,5

* Gemessener Wert nach JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) unter Verwendung einer Kassette der HF-Serie von Sony
** Mit einer LR6(SG)-Alkalitrockenbatterie „STAMINA“ von Sony (hergestellt in Japan)

Hinweis
Je nach den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterie möglicherweise kürzer.

Die höchste Leistung erzielen Sie mit Alkalibatterien.

Netzstrom (siehe Abb. A-A) (mit Ausnahme des TCM-150 für die USA/Kanada/Europa)

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Netzsteckdose an. Verwenden Sie ein handelsübliches Netzteil (Nennausgangsspannung/ Stromstärke: 3 V 5G/700 mA). Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

Polarität des Steckers

Hinweise

- Die Netzspannung unterscheidet sich von Land zu Land. Kaufen Sie das Netzteil in dem Land, in dem Sie das Gerät benutzen möchten.
- Bei manchen Netzadapter kann es vorkommen, dass bei Verwendung des Geräts Rauschen auftritt. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung zum Netzteil nach.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

Betrieb

Aufnahme (siehe Abb. B-B, C)

Sie können den Ton einfach über das eingebaute Mikrofon aufnehmen. Achten Sie darauf, daß nichts an die Buchse MIC angeschlossen ist (nur TCM-200DV).

- Legen Sie eine normale Kassette (TYPE I) so ein, daß die Seite, auf der die Aufnahme aufzunehmen soll, auf den Kassettenhalter weist.

2

Nur für den TCM-200DV: Stellen Sie REC TIME/PLAY MODE auf den gewünschten Modus ein. NORMAL (4,8 cm/s): So erzielen Sie die höchste Tonqualität. Dieser Modus wird für normale Aufnahmen empfohlen.

DOUBLE (2,4 cm/s): Hierbei verdoppelt sich die Aufnahmedauer, so daß sie zum Beispiel bei einer 60-Minuten-Kassette 120 Minuten beträgt. Dieser Modus eignet sich zum Aufzeichnen von Konferenzen, Diktaten usw., nicht jedoch für Musikaufnahmen.

3

Nur für den TCM-200DV: Stellen Sie VOR auf H oder L, wenn die Aufnahme je nach Aufnahmebedingungen automatisch gestartet bzw. gestoppt werden soll.

H (hoch), wenn Sie bei Besprechungen oder in ruhiger Umgebung bzw. in einem großen Raum aufnehmen wollen.
L (niedrig), wenn Sie ein Diktat oder in lauter Umgebung aufnehmen wollen.

Stellen Sie VOR auf OFF, wenn Sie die Aufnahme manuell starten bzw. stoppen möchten.

Hinweis

Wenn der aufzunehmende Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter VOR auf OFF. Andernfalls startet das Gerät die Aufnahme möglicherweise nicht.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. B-B)

Brechen Sie die Überspielschutzlaschen an der Kassette heraus. Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, überleben Sie die Aussparungen mit Klebeband.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie ■ STOP.
Unterbrechen der Aufnahme	PAUSE ► in die Pfeilrichtung, Zum Fortsetzen der Aufnahme nach einer Pause bringen Sie PAUSE ► in die Ausgangsstellung*.

Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts
◀◀ REW/REVIEW, und halten Sie die Taste gedrückt. Lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.

Auswerfen einer Kassette
Drücken Sie ■ STOP, und öffnen Sie den Kassettenfachdeckel.

* PAUSE ► springt automatisch in die Ausgangsstellung, wenn Sie ■ STOP drücken (Stop-Pause-Funktion).

So überprüfen Sie den Ton

Schließen Sie einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) fest an die Buchse EAR an.

Bei dieser Funktion können Sie die Lautstärke des Tons nicht einstellen.

Hinweise

- Verwenden Sie keine Kassetten des Typs TYPE II (High Position) und des Typs TYPE IV (Metal). Bei solchen Kassetten kann der Ton bei der Wiedergabe verzerrt sein, oder die vorherige Aufnahme wird nicht vollständig gelöscht.
- Der Schalter SPEED CONTROL (siehe Rückseite) funktioniert nur im Wiedergabemodus. Die Aufnahme erfolgt unabhängig von der Einstellung dieses Schalters. (nur TCM-200DV)

Hinweise zum VOR-System (VOR = Voice Operated Recording) (nur TCM-200DV)

Die Funktion des VOR-Systems hängt von den jeweiligen Umgebungsbedingungen bei der Aufnahme ab. Wenn Sie das System in lauter Umgebung einsetzen, nimmt das Gerät permanent auf. Ist der Ton dagegen zu leise, beginnt das Gerät nicht mit der Aufnahme. Stellen Sie das VOR-System auf H (high - hoch) oder L (low - niedrig), so daß nur der gewünschte Ton aufgezeichnet wird.

Wenn sich nicht die gewünschten Ergebnisse erzielen lassen, stellen Sie VOR auf OFF.
• Bei der Aufnahme mit dem VOR-System fehlen möglicherweise die ersten Sekunden der Aufnahme, da es einige Zeit dauert, bis das System auf den Ton anspricht. Stellen Sie VOR bei wichtigen Aufnahmen auf OFF.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. B-B)

Brechen Sie die Überspielschutzlaschen an der Kassette heraus. Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, überleben Sie die Aussparungen mit Klebeband.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie ■ STOP.
Unterbrechen der Aufnahme	PAUSE ► in die Pfeilrichtung, Zum Fortsetzen der Aufnahme nach einer Pause bringen Sie PAUSE ► in die Ausgangsstellung*.

Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts
◀◀ REW/REVIEW, und halten Sie die Taste gedrückt. Lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.

Auswerfen einer Kassette
Drücken Sie ■ STOP, und öffnen Sie den Kassettenfachdeckel.

* PAUSE ► springt automatisch in die Ausgangsstellung, wenn Sie ■ STOP drücken (Stop-Pause-Funktion).

(siehe nächste Seite)

Nederlands

Omtrent deze gebruiksaanwijzing

De aanwijzingen in deze handleiding gelden voor 2 modellen. De afbeeldingen tonen het model TCM-200DV.

TCM-200DV	150
VOR	○
REC TIME /PLAY MODE	○
SPEED CONTROL	○
MIC	○
○: aanwezig	-
- niet aanwezig	-

Opmerking (alleen voor TCM-200DV)
Cassettes opgenomen met de REC TIME/PLAY MODE-schakelaar in de DOUBLE-stand kunnen niet goed worden afgespeeld met een cassettecorder zonder REC TIME/PLAY MODE-schakelaar.

Voorbereidingen

Een spanningsbron klaarmaken

Kies één van de volgende spanningsbronnen.

Droge batterijen (zie afb. A-A)

Zorg dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V aansluiting (dit geldt niet voor TCM-150 voor VS/Canada/Europa).

- Open het deksel van de batterijhouder.
- Plaats twee R6 (AA) batterijen (niet meegeleverd) met de juiste polariteit en sluit het deksel.

Opmerkingen

- Laad geen droge batterij op.
- Gebruik geen nieuwe en oude batterijen samen.
- Gebruik geen verschillende batterijtypes samen.
- Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt gaat worden, verwijderd u de batterijen om beschadiging en corrosievorming door lekkage te voorkomen.
- Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarneemt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

De batterijen verwijderen (zie afb. A-A)

Bevestig het batterijdeksel indien het is losgeraakt. (zie afb. A-A)

Wanneer de batterijen vervangen (zie afb. A-A)

Vervang de batterijen door een stel nieuwe wanneer het BATT lampje gaandeweg zwakker oplicht.

Opmerkingen

- Wanneer de batterijen al geruime tijd gebruikt zijn, kan het BATT lampje bij luide weergave wel eens gaan flikkeren; dit betekent echter niet dat de batterijen al aan vervanging toe zijn.
- Ook nadat het BATT lampje verflaauwt, zult u nog een tijdje lang goed kunnen afspeelen. Toch dient u dan de batterijen zo spoedig mogelijk te vervangen, anders zouden de eerstvolgende opnamen kunnen mislukken.

Levensduur batterijen* (bij benadering in uren)

	Sony Alkaline LR6 (5G)**	Sony R6P (SR)
Weergave	16	4
Opname	25	6,5

* Waarde gemeten volgens de JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Bij gebruik met een Sony HF cassette)
** Met droge Sony LR6 (5G) "STAMINA" alkaliebatterijen (geproduceerd in Japan)

Opmerking

De gebruiksduur van de batterij kan wel eens korter zijn, afhankelijk van de manier waarop u het apparaat gebruikt.

Voor optimale prestaties raden wij alkaliebatterijen aan.

Gebruik op netstroom (zie afb. A-A) (behalve TCM-150 voor VS/Canada/Europa)

Sluit de netspanningsadapter aan op de DC IN 3V aansluiting en een stopcontact. Gebruik een in de handel verkrijgbare netspanningsadapter (nominale uitgangsvoltage/uitgangsstroom: 3 V DC/700 mA). Gebruik geen andere netspanningsadapter.

Polariteit van de stekker

Zorg dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V aansluiting (dit geldt niet voor TCM-150 voor VS/Canada/Europa).

- Open het deksel van de batterijhouder.
- Plaats twee R6 (AA) batterijen (niet meegeleverd) met de juiste polariteit en sluit het deksel.

Opmerkingen

- Laad geen droge batterij op.
- Gebruik geen nieuwe en oude batterijen samen.
- Gebruik geen verschillende batterijtypes samen.
- Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt gaat worden, verwijderd u de batterijen om beschadiging en corrosievorming door lekkage te voorkomen.
- Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarneemt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

De batterijen verwijderen (zie afb. A-A)

Bevestig het batterijdeksel indien het is losgeraakt. (zie afb. A-A)

Wanneer de batterijen vervangen (zie afb. A-A)

Vervang de batterijen door een stel nieuwe wanneer het BATT lampje gaandeweg zwakker oplicht.

Opmerkingen

- Wanneer de batterijen al geruime tijd gebruikt zijn, kan het BATT lampje bij luide weergave wel eens gaan flikkeren; dit betekent echter niet dat de batterijen al aan vervanging toe zijn.
- Ook nadat het BATT lampje verflaauwt, zult u nog een tijdje lang goed kunnen afspeelen. Toch dient u dan de batterijen zo spoedig mogelijk te vervangen, anders zouden de eerstvolgende opnamen kunnen mislukken.

DOUBLE (2,4 cm/s): voor dubbele opname duurt (bijvoorbeeld 120 minuten met beide kanten van een 60 minuten cassette). Geschikt voor de opname van conferenties, diktaten, enz. Niet geschikt voor muziekopname.

3

Alleen voor TCM-200DV: Zet VOR op: H of L om de opname automatisch te starten en te onderbreken, afhankelijk van de omstandigheden.
H (high) om op te nemen tijdens vergaderingen of op een stille en/of ruime plaats.
L (low) om te diktieren of op te nemen op een lawaaiervrij plaats.

Zet VOR op OFF om de opname manueel te starten en te stoppen.

Opmerking

Wanneer het geluid dat moet worden opgenomen niet luid genoeg is, moet u de VOR-schakelaar op OFF zetten, zonielt zal het toestel niet beginnen opnemen.

4

Druk op ● REC.
► PLAY wordt tegelijkertijd ingedrukt en het opnemen begint.

Aan het eind van de band stopt de opname en schakelt het toestel automatisch uit.

Om

De opname te stoppen
Schuif PAUSE ► in de richting van het pijltje
Om de opname-pauze te verlengen, laat PAUSE ► los.

De opname te beluisteren
Houd ◀◀ REW/REVIEW ingedrukt tijdens het opnemen. Laat de toets los op het punt waarop de weergave moet starten.

Een cassette uit te werpen
Druk op ■ STOP en open het deksel van de cassettehouder.

* PAUSE ► wordt ook automatisch vrijgemaakt wanneer u op ■ STOP drukt (stop-pauze-vrijmaak functie).

Om het geluid te controleren

Sluit een oorrelfoon (niet meegeleverd) aan op de EAR aansluiting.
U kunt het controlevolume niet regelen.

Opmerkingen

- Gebruik geen High-position (TYPE II) of Metal (TYPE IV) cassette. Indien u dat toch doet, kan het weergavegeluid zijn vervaardigd van een vorige opname niet volledig gewist.
- De SPEED CONTROL schakelaar (zie achterkant) werkt alleen in de weergavestand. Deze regeling heeft geen invloed op de opname. (alleen voor TCM-200DV)

1

Breng een normale (TYPE I) cassette in met de kant waarop u wilt beginnen opnemen naar de cassettehouder gericht.

2

Alleen voor TCM-200DV: Zet REC TIME/PLAY MODE in de gewenste stand. NORMAL (4,8 cm/s): voor optimale geluidskwaliteit. Aanbevolen voor normale opnamen.

DOUBLE (2,4 cm/s): voor dubbele opname duurt (bijvoorbeeld 120 minuten met beide kanten van een 60 minuten cassette). Geschikt voor de opname van conferenties, diktaten, enz. Niet geschikt voor muziekopname.

3

Alleen voor TCM-200DV: Zet VOR op: H of L om de opname automatisch te starten en te onderbreken, afhankelijk van de omstandigheden.
H (high) om op te nemen tijdens vergaderingen of op een stille en/of ruime plaats.
L (low) om te diktieren of op te nemen op een lawaaiervrij plaats.

Zet VOR op OFF om de opname manueel te starten en te stoppen.

Opmerking

Wanneer het geluid dat moet worden opgenomen niet luid genoeg is, moet u de VOR-schakelaar op OFF zetten, zonielt zal het toestel niet beginnen opnemen.

4

Druk op ● REC.
► PLAY wordt tegelijkertijd ingedrukt en het opnemen begint.

Aan het eind van de band stopt de opname en schakelt het toestel automatisch uit.

Om

De opname te stoppen
Schuif PAUSE ► in de richting van het pijltje
Om de opname-pauze te verlengen, laat PAUSE ► los.

De opname te beluisteren
Houd ◀◀ REW/REVIEW ingedrukt tijdens het opnemen. Laat de toets los op het punt waarop de weergave moet starten.

Een cassette uit te werpen
Druk op ■ STOP en open het deksel van de cassettehouder.

* PAUSE ► wordt ook automatisch vrijgemaakt wanneer u op ■ STOP drukt (stop-pauze-vrijmaak functie).

Om het geluid te controleren

Sluit een oorrelfoon (niet meegeleverd) aan op de EAR aansluiting.
U kunt het controlevolume niet regelen.

Opmerkingen

- Gebruik geen High-position (TYPE II) of Metal (TYPE IV) cassette. Indien u dat toch doet, kan het weergavegeluid zijn vervaardigd van een vorige opname niet volledig gewist.
- De SPEED CONTROL schakelaar (zie achterkant) werkt alleen in de weergavestand. Deze regeling heeft geen invloed op de opname. (alleen voor TCM-200DV)

1

Breng een normale (TYPE I) cassette in met de kant waarop u wilt beginnen opnemen naar de cassettehouder gericht.

2

Alleen voor TCM-200DV: Zet REC TIME/PLAY MODE in de gewenste stand. NORMAL (4,8 cm/s): voor optimale geluidskwaliteit. Aanbevolen voor normale opnamen.

Italiano

Uso del manuale

Le istruzioni di questo manuale sono per 2 modelli. Il TCM-200DV è il modello usato per le illustrazioni.

TCM-200DV	150
VOR	○
REC TIME /PLAY MODE	○
SPEED CONTROL	○
Pres. MIC	○
○: presente o in dotazione	-
- assente o non in dotazione	-

Nota (solo TCM-200DV)

I nastri registrati con l'interruttore REC TIME/PLAY MODE nella posizione DOUBLE non possono essere riprodotti in modo appropriato con un registratore a cassette senza la funzione dell'interruttore REC TIME/PLAY MODE.

Operazioni preliminari

Collegamento ad una fonte di alimentazione

</

